

Cambridge IGCSE™

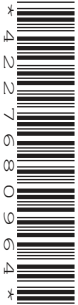
LITERATURE IN SPANISH

0474/23

Paper 2 Poetry and Unseen

May/June 2026

2 hours



You must answer on the enclosed answer booklet.

You will need: Answer booklet (enclosed)

Candidates may take their set texts into the examination, but these texts must NOT contain any personal annotations, highlighting or underlining.

INSTRUCTIONS

- Answer **two** questions in **Spanish**:
Section A: answer **one** question.
Section B: answer **one** question.
- Follow the instructions on the front cover of the answer booklet. If you need additional answer paper, ask the invigilator for a continuation booklet.

INFORMATION

- The total mark for this paper is 50.
- Each question is worth 25 marks.

INSTRUCCIONES

- Contesta **dos** preguntas en **español**:
Sección A: contesta **una** pregunta.
Sección B: contesta **una** pregunta.
- Sigue las instrucciones que aparecen en la portada del cuadernillo de respuestas. Las instrucciones aparecen también en español a continuación. Si necesitas hojas adicionales, pídele al supervisor un cuadernillo de respuestas adicional.

INFORMACIÓN

- La puntuación total de este examen es de 50.
- Cada pregunta tiene un valor de 25 puntos.

This document has **12** pages. Any blank pages are indicated.

INSTRUCCIONES PARA EL CUADERNILLO DE RESPUESTAS

Usa un bolígrafo de tinta negra o azul oscuro. Está permitido el uso de lápiz para diagramas o gráficos.

Escribe tu nombre, número de centro y número de estudiante en las casillas provistas en la parte superior de la página. Escribe de forma clara y en letras mayúsculas.

No uses un bolígrafo borrable. **No** uses líquido corrector o cinta correctora.

No escribas en los códigos de barras.

Escribe tus respuestas en este cuadernillo de respuestas. Utiliza ambas caras del papel. Por favor, deja dos líneas en blanco entre las respuestas a cada pregunta.

Escribe el número de la pregunta que estás respondiendo en el primer margen.

↓

Question	Part
1	(a)(i)
1	(a)(ii)

↑

Si la pregunta que estás respondiendo está dividida en secciones, por ejemplo 1(a), escribe la sección de la pregunta en el segundo margen.

Debes hacer tus anotaciones con bolígrafo en este cuadernillo de respuestas. Debes tachar todo lo que **no** desees que el examinador evalúe, pero asegúrate de que lo tachado es todavía legible.

No arranques ninguna hoja de este cuadernillo de respuestas.

Debes entregar todo el trabajo que hayas realizado. Si has utilizado un cuadernillo de respuestas adicional, debes guardarlo dentro de este cuadernillo.

BLANK PAGE

Contesta **dos** preguntas. Escoge **una** pregunta de la Sección A y **una** pregunta de la Sección B.

Sección A: Poesía

Contesta **una** pregunta de esta sección.

No olvides referirte detalladamente al texto en tu respuesta.

Delmira Agustini: *Poesías completas*

ALTERNATIVAMENTE

1 Lee el poema *Desde lejos* (página 172, Cátedra).

¿Cómo logra Agustini comunicar en este poema la intensidad de sus sentimientos?

O

2 ¿Cómo consigue Agustini intrigarnos con una serie de imágenes fascinantes en **uno** de los siguientes poemas?

Por campos de ensueño (página 96, Cátedra)

Visiones de España (página 332).

Ángel González: *Poemas*

ALTERNATIVAMENTE

3 Lee el poema *La trompeta* (páginas 130–131, Cátedra).

¿Cómo logra González evocar la experiencia de sentirse cautivado por la música?

O

4 ¿Cómo comunica González su estado de ánimo por medio de una estación del año en **uno** de los siguientes poemas?

Entonces (página 154, Cátedra)

A veces, en octubre, es lo que pasa... (página 158)

Sección B: Texto no estudiado previamente

Se te recomienda dedicar 20 minutos para leer las preguntas y fragmentos y para planificar tu respuesta.

Contesta **una** pregunta de esta sección.

No olvides referirte detalladamente al fragmento en tu respuesta.

ALTERNATIVAMENTE

- 5 Lee atentamente el siguiente fragmento de una novela y luego contesta la pregunta. Aquí se relata un viaje por la provincia de Almería, en el sur de España, en los años cincuenta.

¿Cómo crea el autor un retrato desfavorable de este pueblo a través de los ojos del narrador?

Para contestar esta pregunta puedes referirte a los siguientes aspectos:

- el ambiente del pueblo
- las interacciones del narrador con la gente
- el tono negativo de su experiencia en el pueblo.

Es un pueblo pequeño, asimétrico y, en apariencia, sin centro de gravedad. Las calles no están urbanizadas y el camión avanza por ellas dando tumbos. Las casas son chatas, feas. El Sanlúcar frena a la puerta de una y dice:

—Bueno. Ya hemos llegao¹.

Debe ser alrededor de las dos y el estómago empieza a cosquillearme. Invito al Sanlúcar a la fonda, pero no acepta.

—No, vaya usted². Yo tengo faena. Si acaso, luego me descolgaré a tomá³ un chatico⁴.

Yo le doy las gracias por su hospitalidad.

[...]

El pueblo está desierto a causa del sol. La iglesia, la escuela y la casa cuartel de los civiles son edificios de construcción reciente, pobres y sin carácter. Atravieso un arroyo seco y, en la otra orilla, doy en seguida con la fonda.

Viniendo de fuera, la retina se adapta con dificultad a la penumbra. Puertas y ventanas tienen las persianas corridas y, a cubierto del sol, la temperatura es agradable.

El recién llegado se sienta a un extremo de la mesa familiar y da los buenos días a los comensales, tres hombres vestidos de azul mahón y dos muchachas de buen ver, [...] que parecen forasteras. Hay intercambio de saludos y el mozo se asoma a tomar los encargos.

Mientras pone el cubierto me entretengo mirando el comedor: es una habitación grande, destartada, con las paredes desconchadas y desnudas y suelo de mosaico que pandea⁵. Luego, el chico sirve el café a las señoritas y uno de los hombres amaga quitárselo de las manos. Las muchachas ríen y su risa me pone de buen humor. A la más bajita se le forman dos hoyuelos en la cara y sus ojos brillan con inocente malicia. [...]

El mozo trae un plato de bacalao con garbanzos y medio litro de vino. [...]

—Adiós. Buen provecho.

Las muchachas se levantan y caminan hacia la puerta. Vestidas a la moda de la ciudad, me pregunto si habrán venido al pueblo como yo, de visita, o serán familiares de algún ingeniero. Mi vecino—uno de los tres hombres de azul mahón—ha seguido la dirección de mi mirada y me saca de dudas.

—Son las maestras.

Yo quiero saber cuánto tiempo hace que están en Rodalquilar, y si tienen familia...

—¿No las ha visto comé⁶? Viven solas [...] y nadie se atreve a hablarles.

Pobres muchachas.

Sus compañeros tercián en la conversación. A las maestras las obligan a pasar una temporada en los pueblos antes de ir a la capital. Las que son ricas se amañan pagando a una sustituta, pero las otras han de enterrarse allí varios años por una verdadera miseria.

[...]

El mozo me sirve un par de huevos fritos anegados en aceite. Los hombres están ahora en el café. Mi vecino lo sorbe lentamente y dice:

—¿Es usted corredó⁷ de tejíos? —. Sin darme tiempo de contestar, añade:

—Perdonará la indiscreción, pero me han dicho que esta mañana vino uno desde Almería.

—No, no soy yo.

—Pero es usted forastero, ¿verdá⁸?

—Sí.

—Por eso. Yo no le tenía nunca visto. Aquí, los cuatro gatos que somos nos conocemos tós⁹ la cara...

El más joven del grupo lleva la boina hacia atrás y se acaricia la mecha de pelo que le cae por la frente.

—¿Ha venío usted en el autocá¹⁰?

—No, en un camión.

—Pues ha tenío usted suerte. [...]

Digo que sí, que he tenido suerte y, olvidándose de mí, los tres hombres intercambian confidencias en voz baja: la silicosis de Edelberto, el trabajo en la mina, lo ocurrido con Emiliano. El mozo me sirve el café, pasa el tiempo y les oigo hablar todavía de Cándido, de José, de Vitorino...

—Y nosotros, aún, no podemos¹¹ quejarnos.

—No, no podemos.

[...]

—Porque los picapedreros¹²...

[...]

Luego se levantan y pagan la cuenta al pequeño. Al salir, se despiden con una inclinación de cabeza. El de la boina me alarga la mano.

—Adiós. Buen viaje.

Cuando se van, pido también la cuenta. Calculo que debe ser más de las tres y enciendo un cigarrillo con la colilla de otro. Miro las sillas vacías de los hombres y las muchachas y me digo que es hora de ponerme otra vez en camino. [...]

Glosario:

¹ *llegao*: *llegado*

² *usté*: *usted*

³ *tomá*: *tomar*

⁴ *un chatico*: *un vasito de vino*

⁵ *pandea*: *se dobla, se tuerce*

⁶ *comé*: *comer*

⁷ *corredó*: (*corredor*), *representante comercial*

⁸ *verdá*: *verdad*

⁹ *tós*: *todos*

¹⁰ *autocá*: *autocar*

¹¹ *poemos*: *podemos*

¹² *los picapedreros*: *los que trabajan en una mina*

O

- 6 Lee atentamente el siguiente poema y luego contesta la pregunta. Aquí el poeta escribe un poema de amor a su amada.

¿Cómo nos comunica el poeta lo difícil que es expresar su amor a través de las palabras?

Para contestar esta pregunta puedes referirte a los siguientes aspectos:

- el impacto de las imágenes
- cómo el poeta pasa de indecisión a confianza
- la importancia del collar

POEMA 5

Para que tú me oigas
mis palabras
se adelgazan a veces
como las huellas de las gaviotas en las playas.

Collar, cascabel ebrio
para tus manos suaves como las uvas.

Y las miro lejanas mis palabras.
Más que más son tuyas.
Van trepando en mi viejo dolor como las yedras.

Ellas trepan así por las paredes húmedas.
Eres tú la culpable de este juego sangriento.

Ellas están huyendo de mi guarida oscura.
Todo lo llenas tú, todo lo llenas.

Antes que tú poblaron la soledad que ocupas,
y están acostumbradas más que tú a mi tristeza.

Ahora quiero que digan lo que quiero decirte
para que tú las oigas como quiero que me oigas.

El viento de la angustia aún las suele arrastrar.
Huracanes de sueños aún a veces las tumban.

Escuchas otras voces en mi voz dolorida.
Llanto de viejas bocas, sangre de viejas súplicas.
Ámame, compañera. No me abandones. Sígueme.
Sígueme, compañera, en esa ola de angustia.

Pero se van tiñendo con tu amor mis palabras.
Todo lo ocupas tú, todo lo ocupas.

Voy haciendo de todas un collar infinito
para tus blancas manos, suaves como las uvas.

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (Cambridge University Press & Assessment) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in our Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cambridgeinternational.org after the live examination series.

Cambridge International Education is the name of our awarding body and a part of Cambridge University Press & Assessment, which is a department of the University of Cambridge.